



THE WATCHDOG

Inside this issue:

| | |
|------------------------|----|
| Feature of the week | 1 |
| Brigade News | 4 |
| Upcoming Events | 6 |
| Watchdog News | 7 |
| Watchdog News | 10 |
| KATUSA Corner | 13 |
| Cultural Notes | 13 |
| Picture of the week | 15 |
| Soldiers on the street | 16 |
| New Soldiers | 17 |

Contents of The Watchdog

are not necessarily
official views of, or
endorsed by, the U.S.
Government, Department
of Defense, or Department
of the Army.



Brigade is Tested During RSO&I

Story by Spc. William J. Scott

With the end of March came the Combined Forces Command/ U.S. Forces Korea Reception, Staging, Onward Movement and Integration exercise. Better known as RSO&I, the exercise presented the 8th MP Brigade and forces across the peninsula with a realistic wartime scenario in order to validate and improve the command's response to external aggression.

For the 8th MP Brigade, RSO&I involved a wide range of missions. At the center of this web of responsibilities was the Brigade Headquarters Tactical Operations Center, which had the task of tracking everything occur-



8th MP Brigade participate RSO&I and Foal Eagle Exercise.

ring throughout the Brigade's arena.

Tracking, analyzing and directing the constant stream of information coming from both above and below regarding casualties, attacks, equipment losses, supply

routes, civil disturbances and the like, was a non-stop effort. The pressure was multiplied by the external evaluation (EXEVAL) being conducted on the Headquarters' performance during

See RSO&I, page2

Force Protection Information

The U.S. Forces Korea Civil Gathering Hotline is an automated recording, updated daily intended to inform service members and their families across the Korean peninsula about ongoing pro or anti U.S. civil gatherings. When on post, simply dial **115**. The hotline informs callers about the dates and times of scheduled civil gatherings as well as locations.

If you find yourself in one of these areas and need assistance, simply call **112** for the Korean National Police. If in Seoul dial **02-7914-3004** or **3005** for Yongsan's military police.

If in other areas of Korea, soldiers and their families can refer to the emergency phone numbers on the USFK SOFA card.

Reminder: All USFK Personnel and their family members are required to carry a SOFA card at all times. Be safe and use the Buddy System.

Page 2

From RSO&I, page 1

this exercise.

Through countless briefings Col. Falkner Heard III, 8th MP Brigade Commander, and his staff, covered in detail the myriad of situations presented to them. From the briefings came predictions of potential problems and improvements to the Brigade's battle plan.

As expected the Brigade Headquarters' staff, like the rest of the Brigade's elements, fulfilled their mission and per-



Col. Heard and Capt. Hernandez discuss E.P.W. operations.



2LT Pacheco, the 557th MP Company, gives a brief explanation of the ITP site to Col. Heard. Photo by Pfc. Jung, Jung-Woo

formed admirably.

Happening in conjunction with RSO&I was operation Foal Eagle. FOAL EAGLE is a theater-wide joint and combined field training exercise focused on rear area security and stability operations, onward movement of critical assets, and select warfighting training events across all ROK and U.S. service components. The exercise involved ROK forces and a number of U.S. military units assigned to the Korean Peninsula,

as well as a number of U.S. forces deploying to Korea.

While the Headquarter elements of the Brigade were busy with the RSO&I simulation, some units within the Brigade were getting hands-on experience performing their wartime mission as part of Foal Eagle.

The pages that follow cover some of the other actions that the annual RSO&I / Foal Eagle exercise brought to the Brigade.

Published by
8th MP BDE Public Affairs Office

Contents of The Watchdog are not necessarily official views of, or endorsed by, the U.S. Government, Department of Defense, or Department of the Army.

Submissions or Editorial Comments:
Phone: DSN 736-7797
Email: van.m.tran@usfk.korea.army.mil

Publisher/Commander
Col. Falkner Heard III

Command Sergeant Major
CSM Tommie Hollins Sr.



The Watchdog

"Watchdog" Editor
Spc. William J. Scott

"Watchdog" Staff writer
Pfc. Van M. Tran

"Watchdog" Photo journalist
Pfc. Jung, Jung-Woo

한미연합전시증원연습



Col. Heard and ROK Army MPs take group photo in front of the ITP site after touring the site. Photo by Pfc. Jung, Jung-Woo

Translated to Hangul by Pfc. Jung, Jung-Woo

한미연합사는 3월의 마지막과 함께 한미연합전시증원연습을 개최했다. RSO&I로 더 잘 알려진 이 연습은 8헌병여단을 비롯한 한반도에 있는 군부대들의 외부 침략에 대한 반응 능력을 향상시키고 유효하게 하기 위한 실제 전시 시나리오를 나타낸다.

8헌병여단은 RSO&I에서 광범위한 임무를 맡고 있다. 넓게 펼쳐진 임무의 중심에는 여단의 관찰 범위 안에서 일어나는 모든 일을 추적하는 여단본부전술지휘소(Brigade Headquarters Tactical Operation Center)가 있다.

부상자, 공격, 물품 손실, 공급경로, 시위 등과 관련된 수많은 정보를 추적, 분석, 통제하는 것은 끝없는 노력이다. 이같은 노력은 이번 연습 기간 동안 여단에 의해 개최되었던 훈련평가(EXEVAL)에 의해 증가되었다.

많은 브리핑을 통해서 8헌병여단장 허드3세Falkner Heard III 대령과 그의 간부들은 현재까지 발생한 무수한 상황들에 대해 자세히 알 수 있었다. 이러한 브리핑을 통해서 여단의 전투 계획에 대한 잠재적인 문제를 알고 향상시켜낼 수 있었다.

예상대로 여단본부의 간부들은 다른 여단의 부대들처럼 그들의 임무를 훌륭하게 수행해냈다.

연합전시증원연습을 합동으로 개최하면서 함께한 것은 독수리연습(Foal Eagle)의 운영과 관련된 것이었다. 독수리연습은 모든 한국군과 미군의 후방 지역의 보안과 안정에 관한 작전, 중요한 자산의 이동, 전투 훈련에 초점을 둔 합동 야전훈련연습이다. 이 연습은 한국군과 한반도에 주둔 중인 많은 미군부대는 물론이고 한국에 전개될 미군까지 포함한다.

여단 본부의 요원들이 연합전시증원연습 시뮬레이션로 바쁜 동안 여단의 일부 부대는 독수리연습의 일부로써 전시 임무를 수행하면서 실제 경험을 쌓고 있었다.

다음 기사에 연합전시증원/독수리연습 기간에 8헌병여단에서 수행한 임무가 실려있다.



A ROK Army soldier pulls guard duty during RSO&I.

557th Assumes Wartime Role with ROK Army

Story and photos by Spc. William J. Scott

When the Military Police Corps was created their primary mission was to provide law enforcement and security throughout the Army. While those roles remain, the MP Corps has assumed many new duties.

One of those duties is the care and custody of enemy prisoners of war or EPWs. Our 728th Warfighters recently had soldiers return from Iraq who were doing that very mission until relieved by a company of Army Reserve MPs. A similar situation would take place here on the peninsula should a wartime situation occur. MPs within the Brigade would take responsibility for EPW operations until relieved by Reserve MP Forces.

Military Police EPW duties in the ROK would consist of



A soldier from the 368th MP Company (Army Reserve) searches a ROK Army role-player during the prisoner search at the ITP site in Wonju.

operating an International Transfer Point (ITP) for EPWs. At the ITP site enemy prisoners are received, processed and turned over to ROK Army custody.

As part of this year's RSO&I/Foal Eagle exercise the

557th MP Company conducted 24 hour a day ITP operations at the 36th ROK Army Infantry Base in Wonju. Joining the 557th, was the 368th MP Company, a Reserve unit from Guam and soldiers from the 1st ROK Army, as well as soldiers from the PSYOPS, Military Intelligence and medical communities.

1LT Richard Barcinas, 368th MP Company Commander, was thankful his company was participating in this year's exercise. "We're happy to be here, we trained for months on EPW operations before coming. It was something new for us; we usually deal with law enforcement type duties and the cold weather gives us another new training experience."

Upon arrival at the ITP, prisoners are searched for weapons and anything of intelligence



ROK Army MPs watch as EPWs are moved from U.S. to ROK custody at the International Transfer Point. Photo by Spc. William J. Scott

See ITP, page 5

From ITP, page 4

value. They are photographed, fingerprinted and entered in the Department of the Army National Detainee Reporting System (NDRS) before being given hygiene items, ID bracelets and ID cards. Afterward they may be interviewed for intelligence information or just held awaiting transfer to the ROK Army.

Sgt. Audrey Villagomez of the 368th MP Company was enjoying her experience as the

NCOIC of the in processing center, "Working with the Koreans has been a great experience and the language barrier hasn't been as bad as we thought it would be. The ROK Army soldiers have been great at role playing our prisoners."

Even though this type of operation is new to the 368th MP Company, things have been running smoothly with the help of the 557th MP Co. "We've been processing 7-8 prisoners an hour, the standard is 5. This

exercise is very realistic training and our unit may be doing a real world mission similar to this one soon," commented 368th MP Company SSG Lisa Fernandez.

2LT James Pacheco of the 557th MP Company said, "This exercise is a great opportunity to train with our ROK Army counterparts and bring together a variety of elements that would be working together in a real wartime situation."

국제전쟁포로이전소

Translated to Hangul by Pfc. Jung, Jung-Woo

헌병대가 만들어졌을 때 그들의 주된 임무는 모든 육군의 치안과 보안을 책임지는 것이었다. 헌병대는 이런 임무를 맡으면서 많은 새로운 역할을 더 맡게 되었다.

헌병대에서 맡고 있는 임무 중에 전쟁포로(EPW, Enemy Prisoners of War) 관리가 있다. 728

헌병대대에는 최근에 이라크에서 미육군지원헌병중대와 교대할 때까지 이와 같은 임무를 수행하고 돌아온 병사들이 있다. 한반도에서 전쟁이 일어난다면 비슷한 상황이 발생할 것이다. 여단의 헌병들은 증원군과 교대할 때까지 전쟁포로 작전을 맡게 될 것이다.

한국군에서의 전쟁포로에 관한 헌병의 임무는 국제전쟁포로이전소(ITP, International Trans-

fer Point)의 운영으로 구성되어 있다. 국제전쟁포로이전소에서는 적군 포로를 넘겨받으면 접수 작업을 거친 뒤 한국군으로 관리를 넘긴다.

올해의 연합전시증원(RSO&I)/독수리(Foal Eagle) 연습의 일환으로서 557헌병중대는 관에서 증원된 368헌병중대와 한국군 제1군단과 함께 국제전쟁포로이전소 운영을 맡았다. 또한 하루 24

See ITP, page 6



A soldier assigned to the 557th MP Company watches the EPWs from the guard tower. Courtesy photo



At the ITP site, Enemy Prisoners are received, processed and turned over to ROK Army custody. Photo by Spc. William J. Scott

From ITP, page 5



An EPW carries his belongings after being searched. Courtesy photo

시간 일주일 동안 진행되는 국제전쟁포로이전소 연습은 심리작전부대, 정보부대, 그리고 의무대의 병사들과 함께 진행되었다.

368헌병중대장 리처드 바르시나Richard Barcinas 중위는

“우리가 이곳에 오게 되어서 기쁩니다. 우리는 이곳에 오기 전에 전쟁포로 운영에 대해서 몇 달 동안 훈련받았습니다. 이것은 우리에게 새로운 일입니다. 우리는 주로 치안과 관련된 일이었는데 이곳의 추운 날씨는 우리에게 새로운 훈련 경험을 제공해주었습니다.”라며 그의 중대가 올해의 연습에 참가한 것에 감사했다.

포로들은 국제전쟁포로이전소에 도착하면 무기와 정보에 도움이 될만한 것들을 수색받는다. 그들은 위생도구, 인식번호, ID수갑과 ID카드를 받기 전에 사진을 찍히고 지문을 채취당한 뒤 미육군 컴퓨터 시스템에 입력된다. 그 후 그들은 정보를 얻어내기 위해 면담을 갖거나 한국군으로 이전되기를 기다리게 된다.

368헌병중대의 오드리 빌라고메즈Audrey Villagomez 병장은 접수창구의 감독관으로서의 경험을

을 즐기며, “한국군과 일하는 것은 좋은 경험이며 언어적인 장벽은 생각보다 크지 않았습니다.”라고 말했다.

이런 작전이 368헌병중대에게는 새로울지라도 557헌병중대의 도움으로 일은 부드럽게 진행되었다. 368헌병중대의 리사 페르난데즈Lisa Fernandez 하사는 “우리는 한 시간에 7-8명의 포로를 처리하고 있습니다. 기준은 5명인데 말이죠. 이번 연습은 매우 실감나는 훈련이고 우리 부대는 곧 이와 비슷한 실제 임무를 맡게 될 것입니다.”라고 말했다.

557헌병중대의 제임스 파체코James Pacheco 소위는 “이번 연습은 한국군 동료들과 함께 훈련 받을 수 있는 좋은 기회이며 실제 전시 상황에서 함께 일할 때 있을 수 있는 다양한 요소를 경험할 수 있었습니다.”라고 말했다.

Upcoming Watchdog Events

| | | |
|-----------|----------------------------------|-----------------|
| 4-8 APR | 142nd MP Company EXEVAL | 142헌병중대 훈련평가 |
| 4-8 APR | 94th MP Battalion CPX | 94헌병대대 CPX |
| 5 APR | ROK Arbor Day | 식목일 |
| 10-12 APR | 142nd MP Company LFX | 142헌병중대 실제화력훈련 |
| 11-14 APR | PMG Visit | PMG 방문 |
| 11-15 APR | DODDS Spring Break | 국방부 춘계 휴일 |
| 15 APR | USR Brief | USR 브리핑 |
| 18-22 APR | 728th MP Battalion Range Density | 728헌병대대 레인지 기간 |
| 27-29 APR | NBC Dragon Stakes | 화생방 훈련 |
| 2-6 MAY | 94th MP Battalion MK-19 Gunnery | 94헌병대대 MK-19 사격 |

Army and Navy work together

Story by Pfc. Van M. Tran

Soldiers from Camp Hialeah, Busan, welcomed the sailors of the Aircraft Carrier USS Kitty Hawk and Cruiser USS Cowpens, 14th March 2005. These sailors were here on a three day visit in conjunction with the commencement of Foal Eagle, an annually scheduled joint and combined training exercise that began March 4th and will continue through April 2nd.

The Kitty Hawk Battle Group is currently deployed in the western Pacific as part of America's standing commitment to maintain peace and stability in cooperation with allies and friends in the region. The defense orientated exercise is theater wide and focuses on area security and stability operations, movement of critical assets, and select war fighting training events across all ROK and U.S. service components. With the addition of over 5,500 sailors and Marines to the Camp Hialeah and Pusan area came additional law enforcement and force protection issues.

Soldiers from the 552nd



The Aircraft Carrier USS Kitty Hawk anchors at the harbor in Busan. Courtesy Photo

conducted joint patrols along side the USS Kitty Hawk and the USS Cowpens Shore Patrols or SPs, to ensure the safety of the sailors during their visit.

"The main focus of our mission is to ensure all the Sailors and Marines make it back to their ships without incident," said SSG Mclean, Assistant Provost Sergeant for Camp Hialeah.

In order to ensure this mission was accomplished, military police conducted joint patrols with the Navy's SPs personnel in the area of Choryang "Texas Street". "Having the shore patrol in the area greatly reduced the amount of incidents," said PFC Dodds, 552nd Military Police Company.

The Military Police were tasked with assisting the shore patrol and only as a last resort,

apprehend any personnel involved in a major incident. For-



K9 teams conducted these sweeps every morning prior to the sailors and marines beginning their liberty. Photo by Pfc. Van M. Tran

See Army and Navy, page 8

From Army and Navy, page 7

tunately, that never happened because the shore patrol personnel and fellow sailors ensured that all incidents were quickly handled without becoming a major incident.

PFC Williamson, 552nd MP CO described the experience. "Although the streets were packed with hundreds of Sailors, they were all disciplined and utilized the buddy system to keep one another safe," he said.

For most of the MPs involved, it was the first opportunity to work side by side with

members of a different service, which they found enjoyable. "The combined effort of the different armed forces was successful and allowed U.S. Soldiers exposure to other service members' tactics and techniques," said SSG Misele of the 552nd MP CO.

The 905th MP team provided force protection support to the mission by sweeping the launches used to ferry the Sailors and Marines to and from the USS Kitty Hawk and the buses that transported them to areas around Busan. SSG Mclean along with his K9 teams conducted these sweeps every

morning prior to the sailors and marines beginning their liberty.

"With the tension still high dealing with the War on Terrorism, you never know what might happen and where. So it is important to ensure proper steps are taken to ensure the safety of everyone," said SGT Park of the 552nd MP CO.

Even though there will always be a few minor incidents, the Military Police of the 552nd Military Police Company, along with their counterparts from both the Navy and Marines, will ensure that all are safe while here in the Republic of Korea.

해군/육군 연합훈련을 돕는 552헌병중대

Translated to Hangul by Pfc. Jung, Jung-Woo

부산 캠프 하야리아 (Camp Hialeah)의 병사들은 2005년 3월 14일 미항공모함 키티호크(Kitty Hawk)와 미순양함 코우펜(Cowpens)의 선원들을 환영했다. 이들은 이 곳에서 매년 3월 4일에 시작되어 4월 2일까지 계속되는 연합 작전인 독수리 연습과 연합훈련 연습의 개시를 함께 하기 위해 3일간 방문했다.

키티호크 전투단은 현재 이 지역의 동맹국들과의 협력에서 평화와 안정을 유지하기 위한 미국의 꾸준한 헌신의 일환으로써 서태평양에 전개되어 있다. 방어를 목적으로 하는 이번 연습은 작전 구역 내에서 행해지고 지역 보안과 안정



A small task force of Marines were given the job of patrolling the harbor for danger during RSO&I and Foal Eagle exercise. Courtesy photo

작전, 중요한 자산의 이동에 초점을 맞추며, 한국과 미국의 모든 군 관련 요소의 전쟁 훈련을 선택한다.

5500명의 선원과 해병대의 캠프 하야리아 합류로 부산지역대는 추

See Army and Navy, page 9

From Army and Navy, page 8

가적인 치안과 부대방어 문제가 생겨났다.

552헌병중대의 병사들은 이번 방문 기간 동안 선원들의 안전을 책임지기 위해 미항공모함 키티호크와 미순양함 앤티덤 주위의 공동 순찰을 지휘하게 될 것이다.

캠프 하야리아의 보조 감독 하사인 맥린Mclean 하사는 “우리 임무의 주된 초점은 모든 선원들과 해병들이 그들의 배로 사고없이 돌아가도록 하는 것입니다.”라고 말했다.

이번 임무를 확실히 수행하기 위해 초량의 “텍사스 거리” 요원들과 함께 공동으로 순찰을 돌았다. 552헌병중대의 다즈Dodds 일병은 “이 지역을 순찰함으로써 많은 사고를 줄일 수 있습니다.”라고 말했다.

헌병대는 해변 순찰 보조와 마지막 수단으로서 큰 사고에 관련된 일부 요원의 체포를 맡았다. 다행히도 해변 순찰 요원과 동료 선원들이 모든 사고에 대해서 재빨리

키티호크 전투단은 현재 이 지역의 동맹국들과의 협력에서 평화와 안정을 유지하기 위한 미국의 꾸준한 헌신의 일환으로써 서태평양에 전개되어 있다.



The Cruiser USS Cowpens. Courtesy Photo

대응했기에 큰 사고로 발전하는 일은 일어나지 않았다.

552헌병중대의 윌리엄슨 Williamson 일병은 “거리가 수천 명의 병사들로 가득찼지만 그들은 모든 군기가 잘 들어있고 항상 동료들과 함께 이동하는 것을 잊지 않았습니다.”라며 순찰 중의 경험을 떠올렸다.

헌병이 맡고있는 대부분의 일 가운데 이번 일은 다른 군대의 구성원들과 함께 즐겁게 일할 수 있는 첫 번째 기회였다. 552헌병중대의 미즐Misele 하사는 “타부대와 연합은 성공적이었고 미군을 다른 군의 일원에게 노출시킬 수 있는 기회가 되었습니다.”라고 말했다.

905헌병팀은 선원들과 해

병들을 미항공모함 키티호크로부터 그들을 부산까지 수송하는 버스까지 해상 수송하는 임무를 위해 부대방어를 지원해주었다. 맥린 하사는 그의 K9팀과 함께 매일 아침마다 선원들과 해병들에 앞서서 그들의 상륙을 지휘했다.

552헌병중대의 박 병장은 “테러리즘에 대한 전쟁을 다루는 긴장된 상황에서 어디서 무슨 일이 일어날지 알 수 없습니다. 그래서 모두의 안전을 위해 적절한 조치를 취하는 것이 중요합니다.”라고 말했다.

몇몇 작은 사고가 있을지라도 552헌병중대는 해군과 해병대에서의 동료들과 함께 그들이 대한민국에 있는 동안 모든 병사들의 안전을 위해 노력할 것이다.

The 94th MP Bn visit the ROKA 36th HRD

Story by Pfc. Jung, Jung-Woo

On 8 March, the 94th Military Police Battalion visited the 36th Homeland Division Military Police in the Wonju, Gangwon province. The visitors were Lt. Col. Davies, the 94th MP Bn Commander, Maj. Briscoe, the executive officer, Maj. Deadrich, S-3 officer, Command Sgt. Maj. Dawson, Capt. Hernandez, the 557th MP Co Commander, and Capt. Kim, Hee-Jin, ROKA staff officer.

The purpose of this visit was to increase the friendship and mutual understanding between the 36th HRD and the 94th MP Bn and to improve the military police interaction during joint exercises such as Reception Staging Onward & Integration or RSO&I, and Foal Eagle.



The 94th MP Battalion officers and The 36th HRD MPs take a group photo before the meeting. Photo by Pfc. Jung, Jung-Woo

The 94th MP Bn personnel stayed for a little while at Camp Long and then moved to the 36th HRD to meet with Lt. Col. Hong, Heung-Pyo, the 36th HRD Military Police Commander. Lt. Col. Hong was

commissioned a second lieutenant in April 1984 and became the 3rd Division Military Police Commander after he was promoted to Lt. Col. He later worked as a personnel officer at the Provost Marshal Office in Gyeryong University in Gyeonggi province. He then moved to the 36th HRD and became the MP Commander. After introductions, they talked about the current status of their units and exchanged commemorative gifts.

Lt. Col. Davies and the other 94th MP Bn officers and NCOs moved to the conference room and listened to a brief presentation about the 36th HRD MPs from Capt. Lee, Ji-Hyun, a 36th HRD MP Officer. The mission of the 36th HRD MPs is very similar to the mission of the 94th MP Bn. The 36th



Lt. Col. Hong and Lt. Col. Davies talk about the current status of their units. Photo by Pfc. Jung, Jung-Woo

See 36th HRD, page 11

From 36th HRD, page 10

HRD MPs mainly support the other MP units and perform similar operations during RSO&I to those of the 8th MP Brigade. They also do tasks with Enemy Prisoners of War or E.P.W., in this case they got assistance from the Provost Marshal.

After the presentation, Lt. Col. Davies said, "Our missions and functions are almost the same."

Lt. Col. Davies's commented that he was pleased to hear about the white tiger, the unit symbol of the 36th HRD. The color of the tiger was same



as the polar bear, the unit symbol of the 94th MP Bn, which made the conference room fill with laughter. Both sides discussed the training schedule and operations of the International Transfer Point during RSO&I.

After a couple of minutes break, they watched a demonstration of the Special Guard Team or SGT, a unit that is the same as the Special Reaction Team, or SRT, of the 94th MP Bn. SFC Kim, Ryu-Shin, a 36th HRD MP, gave a brief explanation about the equipment of the SGT and Sgt. Lee, Joo-Byung, of the 94th MP Bn, acted as an interpreter. The equipment was very similar to the equipment of the SRT. Following the demonstration, they toured the office of the CID Commander, the gym for soldiers, the military confinement facility, and the barracks.

The day ended by exchanging cards and salutes



Lt. Col. Davies tries on body armor of the ROK Special Guard Team.
Photo by Pfc. Jung, Jung-Woo

with each other. The 36th HRD MPs provided a vehicle escort to the 94th MP Bn. Both units gained confidence of a stronger relationship between the 36th HRD MPs and the 94th MP Bn from this visit.

제36보병사단 헌병대를 방문한 94헌병대대

Hangul story by Pfc. Jung, Jung-Woo

94헌병대대와 557헌병중대는 지난 3월 8일 강원도 원주에 있는 제36보병사단 헌병대를 방문했다. 제36보병사단을 방문한 사람은 94헌병대대장 데이비스Davies 중령과 그의 집행관 브리슬코Briscoe 소령, 대대 작전과장인 디드릭Deadrich 소령, 다슨Dawson 주임원사, 557헌병중대장 헤르난데즈Hernandez 대위, 94

헌병대대 지원대장인 김희진 대위였다.

이번 방문의 목적은 한미연합 작전을 펼치는 향토사단 헌병대의 방문을 통해 서로 간의 우호를 증진시키고 연합전시증원연습이나 독수리연습과 같은 연합 작전에서의 전투력을 향상시키는데 있었다.

원주의 캠프 룽에서 잠시 대기한 후 제36보병사단으로 이동한 94헌병대대는 그곳에서 먼저 헌병대장 홍홍표 중령과 예하 장교들과

의 만남을 가졌다. 헌병대장 홍홍표 중령은 1984년 4월에 임관하여 중령으로 진급한 이후에는 3사단의 헌병대장을 맡았었다. 계룡대의 헌병참모실에서 헌병 인사장교로 일하기도 했으며 제36보병사단으로 옮겨와서 헌병대장이 되었다. 양측의 소개가 끝난 후에는 각 부대의 근황에 대해서 이야기를 나누고 서로 방문 기념 배지를 교환했다.

데이비스 중령과 예하장교

See 36th HRD, page 12



Capt. Kim, Hee-Jin, 94th MP Bn ROK staff officer, gives a tour of the ROK Army soldiers barracks. Photo by Pfc. Jung, Jung-Woo

From 36th HRD, page 11

들은 회의실로 자리를 옮겨 한국군 헌병대의 이지현 대위로부터 제36보병사단 헌병대에 대한 간략한 프레젠테이션을 들었다. 제36보병사단은 강원도 지역의 향토사단으로 임무와 하는 일은 94헌병대대와 거의 비슷했다. 주로 헌병을 지원하는 역할을 하고 연합전시증원연습과 같은 훈련에서 8헌병여단과 연합 작전을 펼친다. 제36보병사단

헌병대도 또한 전쟁포로와 관련한 일을 하고 있는데 이 경우 헌병참모부와 연락하여 도움을 받게 된다.

프레젠테이션이 끝난 후 94헌병대대장 데이비스 중령은 “임무와 구성은 94헌병대대와 거의 같습니다. 단 미군 헌병의 경우는 범죄수사대가 분리되어 있습니다. 미헌병은 베트남전 이후로 범죄수사대를 분리해서 다른 체계를 가지고 있습니다. 하지만 상호보완적으로 같



Lt. Col. Davies, 94th MP Bn Commander, listens to a brief about the 36th HRD MPs mission and history. Photo by Pfc. Jung, Jung-Woo

이 일하고 있습니다.”라고 말했다.

이에 대해서 제36보병사단 헌병대장 홍홍표 중령은 “한국군도 헌병장기 발전계획의 일환으로 범죄수사대의 분리를 검토하고 있습니다. 하지만 아직은 찬반이 나뉘고 있기 때문에 검토하고 있는 수준입니다.”라고 답했다.

데이비스 중령은 제36보병사단 헌병대의 부대마크인 백호가 94헌병대대의 부대마크인 북극곰과 같은 흰색이라서 반갑다는 발언을 해서 회의실이 웃음으로 가득차기도 했다. 양측은 범죄수사대 외에도 서로의 훈련 스케줄이나 포로 수용소 운영과 같은 부분에서 궁금한 것을 질문하고 답변했다.

부대 소개가 끝난 후 잠시 휴식 시간을 가진 뒤 특경대 SGT의 시연을 보러 갔다. 김류신 중사가 SGT의 장비에 대한 설명을 했고 94헌병대대의 이주병 병장이 통역을 맡았다. 장비는 SRT와 거의 비슷했으며 9mm의 탄환이 방어 가능한 보호방패와 방탄조끼, 특수한 소총 등이 있었다. 이어서 수사과 장실과 사병을 위한 체육 시설, 포로 감금시설, 병사들의 막사를 둘러보았다.

이 날의 방문은 연병장에서 서로의 명함을 교환하고 서로에게 거수경례를 하는 것으로 끝이 났다. 사단에 들어갈 때처럼 떠날 때에도 제36보병사단은 헌병차량을 이용한 에스코트를 제공해 주었다. 94헌병대대는 이번 방문이 앞으로의 연합작전에 큰 도움이 될 것이라고 확신할 수 있었다.

Arbor Day in the U.S. and Korea



Some Korean seniors plant a tree on Arbor Day. Courtesy photo

Story by Watchdog staff

Arbor Day is celebrated in many countries around the world. In the United States, the idea for Arbor Day originally came from the state of Nebraska. A visit to the state today wouldn't disclose that it was once a treeless plain. Yet, it was the lack of trees that led to the founding of Arbor Day in the 1800s.

Among the pioneers moving into the Nebraska Territory in 1854 was J. Sterling Morton from Detroit. He and his wife were lovers of nature, and the home they established in Nebraska was quickly planted with trees, shrubs, and flowers. Morton was a journalist and soon became editor of Nebraska's first newspaper. Given that forum, he spread agricultural information and his enthusiasm for planting trees to an equally enthusiastic audience. His fellow pioneers also missed the trees. But, more importantly, trees were needed as windbreaks,



A teacher gives an explanation of the origin of the Arbor Day to his students. Courtesy photo

to keep the soil in place, for fuel and building materials, and for shade from the hot sun.

On January 4, 1872, Morton first proposed a tree-planting holiday to be called "Arbor Day" at a meeting of the State Board of Agriculture. The board agreed and the date was set for April 10, 1872. Prizes were offered to counties and individuals for planting the largest number of trees on that day. It was later estimated that more than one million trees were planted in Nebraska on that first Arbor Day.

In the years following, the idea spread beyond Nebraska with many other states proclaiming their own Arbor Days. Today, every state celebrates Arbor Day although the dates vary based on the local climate. In 1970, President Richard Nixon proclaimed the last Friday in April as National Arbor Day. Arbor Day has now

See Arbor Day, page 14

Cultural Notes

One common term used by young Koreans is 'Meeting'. This word is used to describe a group blind date.

From Arbor Day, page 13

spread beyond the United States and is observed in many other countries round the world.

In Korea, Arbor Day is observed on the 5th of April. This day was selected by the president in 1949. The day was chosen because in the 1400s, during the Chosun dynasty, King Seongjong and his assistants cultivated vegetable patches and rice fields on this day to promote one of the king's priorities – agriculture.

Government offices are closed on this day to encourage people to plant saplings throughout the country, to counter the peninsula's massive deforestation suffered during World War II and the Korean War.

During the Arbor Day celebration, Koreans plant lots of trees. Some people plant trees individually or with their families, while others get together in large groups. Many parents take their children to the mountains to plant trees and flowers as a good example of their appreciation for the environment. Major firms, schools, organizations, villages, and military units usually organize groups to plant trees in certain public areas like parks, hospitals, etc.

On Arbor Day, the Korean government often provides government-owned land for the planting of free trees and flowers. Government officials, teachers, and children throughout Korea plant trees on this day as part of the government's reforestation efforts.

미국과 한국의 식목일

Translation by Watchdog staff

식 목일은 많은 나라들이 가지고 있는 기념일이다. 미국의 식목일은 네브래스카 주에서 시작되었다. 어느 누구도 현재의 네브래스카 주를 보고 나무없는 평야라고 하지 않을 것이다. 그러나 1800년 대에는 나무가 적었고, 이로 인해 식목일이 탄생했다.

1854년에 디트로이트에서 네브래스카 주로 이주한 모튼이라는 사람이 있었다. 그와 그의 아내는 자연을 좋아해서 그들의 집은 금새 나무와 꽃으로 가득차 버렸다. 모튼은 저널리스트였는데, 그 후 그는 네브래스카 주의 창간 신문 편집장이 되었다. 그는 농업 정보와 나무에 대한 애정을 독자들에게 전달하였다. 다른 이주자들 역시 나무를 필요로 하였다. 그러나 단지 그리움이 아니라 바람막이가 되어 양분이 토양에서 손실되는 것을 막아주고, 그들로부터 햇빛을 막아준다는 점에서 더욱 필요하였다.

1872년 1월 4일, 모튼은 처음으로 주 의회에 식목일을 만들자고 건의하였다. 그래서 4월 10일을 식목일로 지정하였다. 이 날 가장 많이 나무를 심은 군이나 개인은 상을 받았다. 그래서 첫째 식목일에 대략 백만 그루 이상의 나무가 심어졌다.



School children throughout Korea plant trees as part of Arbor Day celebrations. Courtesy photo

See Arbor Day, page 15

From Arbor Day, page 14

1874년 3월 12일, 로버트 정부는 공식적으로 4월 10일을 식목일로 지정하였다. 네브래스카 주에서는 1884년 4월 10일부터 식목일을 지내기 시작했다. 1870년대에는 다른 주들도 식목일을 기리자는 법안을 통과 시켰고, 1882년에는 많은 학교들이 식목일에 나무 심는 활동을 시작하였다. 오늘날 식목일은 미국을 비롯한 많은 나라들이 가지고 있다.

한국의 식목일은 4월 5일이다. 이 날은 1949년에 지정되었다. 정부는 1400년대에 성종이 신하들을 데리고 선농단(선농단)에서 직접 논을 경작한 날(양력 4월 5일)을 기원으로 해서 식목일을 정했다. - 식목일은 우리 민족의 역사와 농림 사상이 깃든 매우 뜻깊은 날이다.

정부는 더 많은 사람들의 자발적인 식목을 위해 이날을 휴일로 정하였다. 당시 한국은 전쟁 후의 황폐화된 수목을 회생시켜야 했다. 지난 50년간 국회는 식목일의 중요성을 논의해 왔는데 몇 해 동안은 식목일을 공휴일에서 폐지시켰었다. 그러나 몇 년 후, 환경에 대한 관심이 높아지면서 나무의 중요성이 다시 대두되어 다시 공식적인 공휴일이 되었다.

식목일을 전후로 하여 많은 사람들이 나무를 심는다. 이 때 개인적으로 심는 사람들도 있고 단체로 심는

사람들도 있다. 회사, 학교, 단체, 마을, 군부대 단위로 경기장, 병원 주변 등을 비롯한 많은 곳에 식목을 한다. 또 많은 부모들은 자녀를 산에 데리고 가서 직접 나무 심는 것을 보여줌으로써 자연 사랑을 가르쳐 주곤 한다. 최근에는 정부 차원에서 나무 심을 땅을 빌려주고 심지어는 나무와 꽃들도 제공해준다. 정부의 재조림 정책의 일환으로 공무원, 교사, 학생들을 비롯한 많은 사람들이 나무를 심는다. 미국의 식목일은 4월 말부터 5월 초까지 주에 따라 각기 다르게 지정해 놓았다.



Arbor Day tree planting is often a family event. Courtesy photo

Picture of the Week

“Perfect time to re-enlist”

LTC Jeffrey Davies, 94th MP Bn. Commander, re-enlist SSG Daniel Yentsch and SPC Jason Foster of the 557th MP Company on snowy day at the ITP site in Wonju



SOLDIERS ON THE STREET

What do you like best about the new uniform?

새로운 전투복에서 어떤 점이 마음에 듭니까?

Story and photos by Pfc. Van M. Tran, Watchdog staff writer
Translated to Hangul by Pfc. Jung, Jung-Woo, Watchdog photo journalist



SGT Ricky Baker Jr, HHC 8th MP BDE NBC Room
“The desert style boots are a lot more comfortable than regular Army boots”.

리키 베이커 주니어 병장

8헌병여단 본부중대 화생방작전통제실

“사막스타일 전투복이 일반적인 전투복보다 훨씬 편합니다.”



2LT Janelle Lohman, HHC 8th MP BDE S6
“I like the fact that we do not have to press or get the uniform starched any more.”

자넬 로만 소위

8헌병여단 본부중대 통신과

“더 이상 전투복을 다림질하지 않아도 되어서 좋습니다.”



SPC Fred Baxter
HHC, 8th MP BDE S1

“The fact that it is easier to apply unit patches, name tapes, and rank due to the Velcro”.

프레드 백스터 상병

8헌병여단 본부중대 인사과

“부대 패치, 이름표, 계급장을 벨크로로 붙이게 되어 있어서 훨씬 쉽게 탈 수 있다는 점입니다.”

8TH MILITARY POLICE BRIGADE WELCOMES THE NEW SOLDIERS

SPC FREEMAN, CHRISTAL 31B 249TH/94THSPC CRIDER, JERMAINE 92A 188TH/728THPV2 ALLEN, DOUGLAS 31B 552ND/728TH

SPC GARFINKEL, XERQUA 31B 14THDET
 PVT LYNCH, DANIEL 31B 55TH/94TH
 PV2 SHERWOOD, JENNIFER 31B HHD/94TH
 PV2 INSANA, RYAN 31B 142ND/94TH
 PVT CUNNINGHAM, DYLAN 31B 557TH/94TH
 PFC GILLEN, CHRISTOPHER 31B 57TH/728TH
 PFC PESCATORE, LESLIE 31B 552ND/728TH

PFC PEREZ, MIGUEL 92Y HHD/94TH